

Ritornelle

nach Dichtungen von Fr. Rückert

für das **Pianoforte** componirt
und Herrn

PROFESSOR E.F. WENZEL IN LEIPZIG

in Freundschaft und Verehrung
zugeeignet

von **ARNO KLEFFEL.**

OP. 26.

Heft I. Pr. 2 Mk.

Heft II. Pr. 2 Mk. 50 Pf.

- Nº 1. Präludium. Pr.
„ 2. Faschingsspiel.
„ 3. Geständniss.
„ 4. Zwiegespräch.
„ 5. Intermezzo.
„ 6. Blumenlied.

- Nº 7. Mondnacht. Pr.
„ 8. Studie.
„ 9. Sehnsucht.
„ 10. Botschaft.
„ 11. Capricciotto.
„ 12. Nachklang.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Den Verträgen gemäß deponirt.

Mit Vorbehalt aller Arrangements.

Leipzig, Fr. Volckman.
Stettin, E. Simon.
Wien, Carl Haslinger.

CARL SIMON
Berlin W. 58 Friedrichstr.
S^t Petersburg, J. Jürgenson.

Hamburg, A. Cranz.
Zürich, Basel, Gebr. Hug.
Riga, J. Deubner.

Hauptcommission **HORNEMAN & ERSLEV**, Kopenhagen.

C.S. 480. 481

Lith. Anst. C.G. Röder, Leipzig.



Orsz. M. Liszt Ferenc Zeneműv. Főiskola
KÖNYVTÁRA
Leltározva: 1948. hó.
tez. alatt.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ritornelle

nach Dichtungen von Fr. Rückert

für das **Pianoforte** componirt
und Herrn

PROFESSOR E.F. WENZEL IN LEIPZIG

in Freundschaft und Verehrung

zugeeignet

von

ARNO KLEFFEL.

OP. 26.

Heft I. Pr. 2 Mk.

Heft II. Pr. 2 Mk. 50 Pf.

- Nº 1. Präludium. Pr.
„ 2. Faschingsspiel.
„ 3. Geständniss.
„ 4. Zwiegespräch.
„ 5. Intermezzo.
„ 6. Blumenlied.

- Nº 7. Mondnacht. Pr.
„ 8. Studie.
„ 9. Sehnsucht.
„ 10. Botschaft.
„ 11. Capricciotto.
„ 12. Nachklang.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Den Verträgen gemäß deponirt.

Mit Vorbehalt aller Arrangements.

Leipzig, Fr. Volckmar.
Stettin, E. Simon.
Wien, Carl Haslinger.

CARL SIMON
Berlin W. 58 Friedrichstr.
S^t Petersburg, J. Jürgenson.

Hamburg, A. Cranz.
Zürich, Basel, Gebr. Hug.
Riga, J. Deubner.

Hauptcommission **HORNEMAN & ERSLEV**, Kopenhagen.

C.S. 480. 481.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

6794



Arno Kleffel Op. 26. Heft 1.

Allegretto.

p

Pedal.

mf

più f

dimin.

Più lento.

pp

Nº 2. Faschingsspiel.

„Lasst Lautenspiel und Becherklang nicht rasten,
Solang' es Zeit ist zu der Jugend Festen.
Ist Fasching aus, so folgen dann die Fasten.“

Allegro vivace. Mit Humor.

The musical score is written for piano and organ. It begins with a forte (*f*) dynamic in the piano part. The tempo is *Allegro vivace. Mit Humor.* The key signature has one flat (B-flat). The score consists of two systems of staves. The first system has four staves (piano right hand, piano left hand, organ right hand, organ left hand). The second system has four staves. The tempo changes to *Leggiero.* in the third system, marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The score ends with a *cresc.* marking in the organ part.



№ 3. Geständniss.

„Als ich zuerst dein Auge sah, erwachte
Erinnerung mir von einem höhern Lichte,
Drin ich gelebt, eh' Tod zur Welt mich brachte.“

Tranquillo.

p

poco *a* *poco* *cre-*

scen *do*

No 4. Zwiegespräch.

„Lasst uns mit Rosen ein Gespräch anfangen,
Sie sind auf unsern Fluren heut erschienen,
Wer weiss, vor Morgen sind sie weggegangen.“

Andante con moto.

The first system of musical notation for 'Zwiegespräch' is in G major, 3/4 time. It consists of a piano introduction with a treble and bass staff. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic. The melody in the treble staff features a series of eighth and sixteenth notes, with a *cresc.* (crescendo) marking towards the end of the system. Below the staves, the instruction *Die beiden Stimmen sind deutlich hervorzuheben.* (The two voices should be clearly distinguished) is written.

The second system continues the piano introduction. It features a treble and bass staff with a melody of eighth and sixteenth notes. The key signature remains G major, and the time signature is 3/4. The piano part provides harmonic support with chords and single notes.

The third system continues the piano introduction. It features a treble and bass staff with a melody of eighth and sixteenth notes. The key signature remains G major, and the time signature is 3/4. The piano part provides harmonic support with chords and single notes.

The fourth system continues the piano introduction. It features a treble and bass staff with a melody of eighth and sixteenth notes. The key signature remains G major, and the time signature is 3/4. The piano part provides harmonic support with chords and single notes. A *rit.* (ritardando) marking is present in the piano part, and a *mf* (mezzo-forte) marking is present in the treble staff.

The fifth system continues the piano introduction. It features a treble and bass staff with a melody of eighth and sixteenth notes. The key signature remains G major, and the time signature is 3/4. The piano part provides harmonic support with chords and single notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the piano part, and a *f* (forte) marking is present in the treble staff. The system concludes with a *p* (piano) marking in the treble staff.

Nº 5. Intermezzo.

„O Taub', in's Herz mir himmelher geflattert!
Das goldne Gitter dieses Käfigs zittert
Vor Lust, wenn es bedenkt, wen es umgattert.“

Allegretto leggiero.

The musical score is written for piano in 9/8 time. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system includes markings for mezzo-forte (*mf*), forte (*f*), and piano (*p*). The third system starts with *mf*. The fourth system continues with *mf*. The fifth system concludes with a *poco rit.* (ritardando) marking. The score is marked with a large, faint watermark reading 'ZENEMAKADÉMIA LISZT MŰZEUM'. In the top right corner, there is a circular library stamp from the 'LISZT MŰZEUM' with the number '9' in the center.

a tempo

poco rit.

a tempo

p

mf

ZENEAKADEMIA

LISZT MÚZEUM

p

dimin.

rit.

Fed.

C.S. 480

№ 6. Blumenlied.

„Lilienstengel!
Zu einem Strausse bist du nicht geschaffen,
Dich tragen nur in Händen Gottes Engel.“

Andante cantabile.

p

Pédal

cresc.

dim.

Più mosso.

mf *poco a*

poco cresc. *e passionato*

ff *dimin.* *e*

Tempo I.

ritard. *pp* *p*

rit.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Compositionen von Arno Kieffel.

- Op. 2. Sechs Lieder für eine Mittelstimme.** compl. 3 Mk. Pf.
- Nº 1. „Im Arm der Liebe schlummere ein“ — 80 „
 Nº 2. „Ich klag's euch, ihr Blumen“ — 80 „
 Nº 3. „Im Grünen: Im Wald, im hellen Sonnenschein“ — 80 „
 Nº 4. „Frühlingslied: Ich lieb' eine Blume“ — 80 „
 Nº 5. „Die Rose blühet noch im Garten“ — 80 „
 Nº 6. „Abendlied: Nun ist es stiller Abend wieder.“ — 60 „
- Op. 3. Vier Phantasiestücke für Violine und Piano.**
- Heft I. Idylle. — Scherzo — 2 „ 50 „
 Heft II. Romanze. — Humoreske. — 3 „ —
- Op. 4. Sechs Lieder für Sopran oder Tenor.** compl. 3 „ —
- Nº 1. „Gott grüsse dich“ — 60 „
 Nº 2. „Sänger der Liebe: Bunter Vogel, den ich liebe“ — 60 „
 Nº 3. „Herbstlied: Rauschend zieht durchs röthliche Laub.“ — 80 „
 Nº 4. „Primula veri: Liebliche Blume, bist du so früh“ — 80 „
 Nº 4^a dasselbe für tiefere Stimme in F dur. — 80 „
 Nº 5. „Volksliedchen: Wenn die Reb' im Saft schwilt.“ — 60 „
 Nº 6. „Wo still ein Herz in Liebe glüht.“ — 80 „
- Op. 5. Acht Characterstücke für Pianoforte zu vier Händen.**
- „Ein Kinderfest“ Heft I. Heft II complet à 2 „ 50 „
- Op. 5. dieselben in 4 Doppel-Nummern $\frac{1}{2}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{1}{2}$ à 1 Mk. 40 Pf. Nº 5^a à 1 „ 20 „**
- Op. 6. Musik zu dem Weihnachtsmärchen „Die Wichtelmänner“ daraus:**
- Nº 10. „Marsch der Wichtelmänner für Piano“ 1 „ 30 „
 Nº 10^a derselbe für Piano zu 4 Händen 1 „ 30 „
 Potpourri „Die Wichtelmänner“ zu 2 Händen 2 „ —
 Potpourri „dto.“ „dto.“ zu 4 Händen 2 „ 50 „
- Op. 25. Quartett für 2 Violinen, Alto und Violoncell. G-moll.** 9 „ —
 Op. 25a. „do.“ zu 4 Händen vom Componisten gesetzt. 9 „ —
 Op. 26. „Ritornelle“, Zwölf Clavierstücke nach Rückert'schen) I. 2 „ —
 Dichtungen für Pianoforte zu 2 Händen Heft I. u. II.) II. 2 „ 50 „

- Op. 8. Zehn zweistimmige Lieder für eine hohe und eine tiefe Stimme. (Fräulein Jenny Meyer gewidmet.)** Mk. Pf.
- Heft I. Heft II complet à 3 „ —
- Nº 1. „Der Schwestern Wiegenlied: Schlaf' ein“ 1 „ —
 Nº 2. „Bei Sonnenuntergang: Fahr' wohl, du goldne Sonne“ 1 „ —
 Nº 3. „Juchhe! Wie ist doch die Erde so schön.“ 1 „ —
 Nº 4. „Alle Heimath: In einem dunkeln Thal“ 1 „ —
 Nº 5. „Wallfahrtslied: Wir wandern über Berg und Thal“ 1 „ —
 Nº 6. „Haidenröslein: Sah ein Knab' ein Röslein stehn“ 1 „ —
 Nº 7. „Frühling ist da! Bächlein zum Bache schwoll“ 1 „ —
 Nº 8. „Ueber Nacht: Ueber Nacht kommt still das Leid“ 1 „ —
 Nº 9. „In der Mühle: Rauschet, Mühlensteine“ (lettisch) 1 „ —
 Nº 10. „Am Grabe der Mutter: Wir armen Mädchen“ (lettisch) 1 „ —
- Op. 18. Fünf Gesänge für eine tiefe Stimme.** complet 3 „ —
 (Theodor Souchay gewidmet.)
- Nº 1. „Im Schwarzwald: Ich reite langsam“ — 80 „
 Nº 2. „Der Gärtner: Auf ihrem Leibröslein“ — 80 „
 Nº 2^a dasselbe für höhere Stimme in F dur. (deutsch u. englisch) — 80 „
 Nº 3. „Dein gedenk ich, Margaretha“ 1 „ —
 Nº 3^a dasselbe für höhere Stimme in F dur. (deutsch u. englisch) 1 „ —
 Nº 4. „Es ist ein Schnee gefallen“ 1 „ —
 Nº 5. „Viel Träume: Viel Vögel sind geflogen.“ — 60 „
 Nº 5^a dasselbe für höhere Stimme in F dur. — 60 „
- Op. 16. Märchen und Blumenerzählungen, Zwölf Skizzen.**
- Heft I. u. II. à 1 „ 80 „
- Op. 19. Drei Walzer für Piano zu 2 Händen in As, Fmoll, C.** 3 „ 60 „
- Op. 21. Walzer und Ländler für Pianof. zu 4 Händen.**) Heft I 3 „ —
 (Prof. F.W. Jähns gewidmet) Heft 1. Heft 2.) Heft II 3 „ —
- Op. 22. Sechs Gesänge für 4 stimmigen Männerchor**) Heft I 3 „ —
 (Heinrich Pfeil gewidmet)) Heft II 3 „ 50 „

Mit Vorbehalt aller Arrangements.

Verlag und Eigenthum für alle Länder. Den Verträgen gemäß deponirt.

London, St. Lucas Weber & Co.
 Leipzig, Fr. Volckmar
 Stettin, E. Simon.

C. S. 77. 78. 79. 82. 83.

CARL SIMON.
 Berlin, W. 58 Friedrichstr.

St. Petersburg, A. Büttner

Hauptcommission C. C. Lose in Kopenhagen.

New York G. Schirmer.
 Zurich, Basel, Gehr. Hug
 Riga J. Deubner

C. S. 97. 98. 148/49. 214. 307. 330.